

Deu

Chapter 1

English Interlinear

Reference: American Standard Version

הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶל־	מֹשֶׁה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֵלֶּה	1
the-Jordan	in-beyond	Israel	all-	to-	Moses	spoke	which	the-words	these	
H3383	H5676	H3478	H3605	H0413	H4872	H1696		H1697	H0428	
תּוֹפֵל	וּבֵין־	פָּאֲרָן	בֵּין־	סוּפ	מֹול	בְּעַרְבָּה	בְּמִדְבָּר			
Tophel	and-between-	Paran	between-	Suph	opposite	in-the-Arabah	in-the-wilderness			
H8603	H0996	H6290	H0996	H5489	H4136	H6160				
						זָהָב־זָרִי	וּחֲזֵרוֹת	וּלְלָבָן		
						and-Di-Zahab	and-Hazeroth	and-Laban		
						H1774	H2698			

These are the words which Moses spake unto all Israel beyond the Jordan in the wilderness, in the Arabah over against Suph, between Paran, and Tophel, and Laban, and Hazeroth, and Di-zahab.

בְּרֵנֶע־קָדֵשׁ	עַד	שֵׁעִיר	הַר־	דֶּרֶךְ	מִחֹרֵב	יּוֹם	עֶשֶׂר	אֶחָד	2
Kadesh-Barnea	unto	Seir	-	way	from-Horeb	days	-	eleven	
H6947	H5704	H2022	H1870	H2722	H3117	H6240	H0259		

It is eleven days' journey from Horeb by the way of mount Seir unto Kadesh-barnea.

מֹשֶׁה	דִּבֶּר	לְחֹדֶשׁ	בְּאַחַד	חֹדֶשׁ	עֶשֶׂר	בְּעֵשְׁתֵּי־	שָׁנָה	בְּאַרְבָּעִים	וַיְהִי	3
Moses	spoke	of-the-month	in-one	month	-	in-eleven-	year	in-forty	and-it-was	
H4872	H1696	H2320	H0259	H2320	H6240	H6249	H8141	H0705	H1961	
		אֵלֵיהֶם:	אֵתוֹ	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	כְּכֹל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶל־
		to-them	him	YHWH	commanded	which	according-to-all	Israel	sons-of	to-
		H0413	H0853	H3068	H6680	H3605	H3478	H0413		

And it came to pass in the fortieth year, in the eleventh month, on the first day of the month, that Moses spake unto the children of Israel, according unto all that Jehovah had given him in commandment unto them;

וְאַתָּה	בְּחֶשְׁבוֹן	יּוֹשֵׁב	אֲשֶׁר	הָאֲמֹרִי	מֶלֶךְ	סִיחֹן	אֵת	הִכָּתוּ	אַחֲרָי	4
and-	in-Heshbon	dwelled	who	the-Amorite	king-of	Sihon	-	he-struck	after	
H0853	H2809	H3427		H0567	H4428	H5511	H0853	H5221		
		בְּאֶדְרַעִי:	בְּעַשְׂתָּרוֹת	יּוֹשֵׁב	אֲשֶׁר־	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ	עוֹג		
		in-Edrei	in-Ashtaroth	dwelled	who-	the-Bashan	king-of	Og		
		H0154	H6252	H3427	H1316	H4428	H5747			

after he had smitten Sihon the king of the Amorites, who dwelt in Heshbon, and Og the king of Bashan, who dwelt in Ashtaroth, at Edrei.

הַתּוֹרָה	אֶת־	בְּאֵר	מֹשֶׁה	הוֹאִיל	מוֹאָב	בְּאֶרֶץ	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	5
the-Torah	-	to-explain	Moses	undertook	Moab	in-land-of	the-Jordan	in-beyond	
H8451	H0853	H0874	H4872	H2974	H4124	H0776	H3383	H5676	
							לְאמֹר:	הַזֹּאת	
							saying	the-this	
							H0559	H2063	

Beyond the Jordan, in the land of Moab, began Moses to declare this law, saying,

6
 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ דִּבֶּר אֵלֵינוּ בְּהֹרֵב לֵאמֹר רַב-לָכֶם שָׁבַת
 YHWH our-Elohim spoke to-us in-Horeb saying enough-for-you dwelling
 H3068 H0430 H1696 H0413 H2722 H0559 H3427

תְּהֵאֵתָּה בְּהַר
 the-this in-the-mountain
 H2088 H2022

Jehovah our God spake unto us in Horeb, saying, Ye have dwelt long enough in this mountain:

7
 וּפְנוּ וּסְעוּ לְכֶם וּבֵאוּ הַר הָאֱמֹרִי וְאֶל-כָּל-
 turn and-journey for-yourselves and-come mountain-of the-Amorite and-to-all-
 H6437 H5265 H0935 H2022 H0567 H0413 H3605

וּשְׁכֵנָיו בְּעֶרְבָהּ בְּהַר וּבְשִׁפְלָהּ וּבְנֶגֶב
 its-neighbors in-the-Arabah in-the-mountain and-in-the-lowland and-in-the-Negev
 H7934 H6160 H2022 H8219 H5045

וּבְתוֹף וְהַיָּם אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַלְבָּנוֹן עַד-הַנָּהָר הַגָּדֹל
 and-in-coast-of the-sea land-of the-Canaanite and-the-Lebanon unto-the-river the-great
 H2348 H3220 H0776 H3844 H5704 H5104

נְהַר-פְּרָת:
 river-Euphrates
 H5104 H6578

turn you, and take your journey, and go to the hill-country of the Amorites, and unto all the places nigh thereunto, in the Arabah, in the hill-country, and in the lowland, and in the South, and by the sea-shore, the land of the Canaanites, and Lebanon, as far as the great river, the river Euphrates.

8
 רְאֵה נָתַתִּי לְפָנֵיכֶם אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר
 see I-have-given before-you the-land - and-possess and-posess come the-land which
 H7200 H5414 H6440 H0853 H0776 H0935 H0853 H0776 H0853 H0776

נִשְׁבַּע יְהוָה לְאֲבוֹתֵיכֶם לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לְתֵת לָהֶם
 swore YHWH to-your-fathers to-Abraham to-Isaac and-to-Jacob to-give to-them
 H7650 H3068 H0001 H0085 H3327 H3290 H5414

וּלְזֵרְעָם אַחֲרֵיהֶם:
 and-to-their-seed after-them
 H2233

Behold, I have set the land before you: go in and possess the land which Jehovah sware unto your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give unto them and to their seed after them.

9
 וְאָמַר אֲלֵכֶם בְּעֵת הַהוּא לֵאמֹר לֹא-אוּכַל לְבַדִּי שָׂאת אֶתְכֶם:
 and-I-said to-you at-the-time the-that saying not-I-am-able alone I-am-able to-bear you
 H0559 H0413 H6256 H1931 H0559 H3808 H3201 H0905 H5375 H0853

And I spake unto you at that time, saying, I am not able to bear you myself alone:

10
 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הִרְבָּה אֶתְכֶם וְהִנֵּהכֶם הַיּוֹם כְּכּוֹכְבֵי
 YHWH your-Elohim has-multiplied you and-behold-you you the-day like-stars-of
 H3068 H0430 H0853 H2009 H3117 H3556

הַשָּׁמַיִם לְרַב:
 the-heavens for-multitude
 H8064 H7230

Jehovah your God hath multiplied you, and, behold, ye are this day as the stars of heaven for multitude.

11
 פְּעָמַיִם אֶלֶף כְּכֶם עָלֵיכֶם יִסַּף אֲבוֹתְכֶם אֱלֹהֵי יְהוָה
 times thousand like-you upon-you may-add your-fathers Elohim-of YHWH
[H6471](#) [H0505](#) [H3254](#) [H0001](#) [H0430](#) [H3068](#)

וַיְבָרֵךְ אֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לְכֶם:
 and-may-bless you as He-spoke to-you
[H0853](#) [H1288](#) [H1696](#)

Jehovah, the God of your fathers, make you a thousand times as many as ye are, and bless you, as he hath promised you!

12
 אֵיכָה אֲשָׂא לְבַדִּי טַרְחָנְכֶם וּמִשְׁאָלְכֶם וְרִיבְכֶם:
 how can-I-bear alone your-trouble and-your-burden and-your-strife
[H0905](#) [H5375](#) [H2960](#) [H7379](#)

How can I myself alone bear your cumbrance, and your burden, and your strife?

13
 הֲבֵן לָכֶם אַנְשֵׁי חֲכָמִים וְנִבְנִים וְיָדְעִים לְשִׁבְטֵיכֶם
 give for-your-tribes men wise and-understanding and-known
[H3051](#) [H0376](#) [H2450](#) [H0995](#) [H3045](#) [H7626](#)

וְאֲשִׁימָם בְּרָאשֵׁיכֶם:
 and-I-will-set-them as-your-heads

Take you wise men, and understanding, and known, according to your tribes, and I will make them heads over you.

14
 וַתַּעֲנֵנִי וַתֹּאמְרוּ אֵתִי טוֹב וְתִבְרַתְּ לַעֲשׂוֹת:
 and-you-answered me and-you-said good-the-word you-have-spoken to-do
[H0853](#) [H0559](#) [H1697](#) [H1696](#)

And ye answered me, and said, The thing which thou hast spoken is good for us to do.

15
 וָאֶקַּח אֶת־רְאשֵׁי שְׁבֻטֵיכֶם אַנְשֵׁי חֲכָמִים וְיָדְעִים וָאֶתַּן אֲתָם
 and-I-took heads-of men wise and-known them and-I-gave
[H0853](#) [H3947](#) [H0853](#) [H7626](#) [H0376](#) [H2450](#) [H3045](#) [H5414](#) [H0853](#)

מֵאֹת וְשָׂרֵי אֲלָפִים שָׂרֵי עֲשָׂרִים וְשָׂרֵי מֵאוֹת
 hundreds and-commanders-of thousands commanders-of over-you heads
[H3967](#) [H8269](#) [H0505](#) [H8269](#)

וְשָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֲשָׂרִים וְשָׂרֵי עֲשָׂרִים וְשָׂרֵי עֲשָׂרִים
 and-commanders-of fifties and-commanders-of tens and-commanders-of
[H2572](#) [H8269](#) [H7860](#) [H6235](#) [H8269](#) [H7626](#)

So I took the heads of your tribes, wise men, and known, and made them heads over you, captains of thousands, and captains of hundreds, and captains of fifties, and captains of tens, and officers, according to your tribes.

16
 וָאֶצְוֶה אֶת־שֹׁפְטֵיכֶם בְּעֵת הַהוּא לֵאמֹר שְׁמַע בֵּין
 and-I-commanded your-judges at-the-time the-that saying hear between-
[H0853](#) [H6680](#) [H8199](#) [H6256](#) [H1931](#) [H0559](#) [H0805](#) [H0996](#)

אָחִיכֶם וּשְׂפֹטְתֶם בֵּין אִישׁ וּבֵין אָחִיו
 your-brothers and-you-shall-judge between- a-man and-between- his-brother
[H0251](#) [H8199](#) [H0996](#) [H0376](#) [H0996](#) [H6664](#) [H0251](#)

וּבֵין גֵּר׃
 and-between his-sojourner
[H1616](#) [H0996](#)

And I charged your judges at that time, saying, Hear the causes between your brethren, and judge righteously between a man and his brother, and the sojourner that is with him.

17 תִּשְׁמָעוּן תִּכְירוּ פָּנִים בְּמִשְׁפָּט כִּקְטָן כְּגֹדֵל לֹא-
 you-shall-hear as-the-great as-the-small in-the-judgment faces you-shall-recognize not-
[H8085](#) [H4941](#) [H6440](#) [H3808](#)

לֹא תִגְוְרוּ מִפְּנֵי- אִישׁ כִּי הַמִּשְׁפָּט לְאֱלֹהִים הוּא
 it to-Elohim the-judgment for- a-man from-face-of- you-shall-fear not
[H1931](#) [H0430](#) [H4941](#) [H0376](#) [H6440](#) [H3808](#)

וְהִדְבַר אֲשֶׁר יִקְשָׁה מִכֶּם תִּקְרֹבוּן אֵלַי וְשָׁמַעְתִּיו:
 and-I-will-hear-it to-me you-shall-bring from-you is-hard which and-the-matter
[H8085](#) [H0413](#) [H7126](#) [H7185](#) [H1697](#)

Ye shall not respect persons in judgment; ye shall hear the small and the great alike; ye shall not be afraid of the face of man; for the judgment is God's: and the cause that is too hard for you ye shall bring unto me, and I will hear it.

18 וְאֶצְוָה אֲתֶכֶם בְּעֵת הַהוּא אֵת כָּל- הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן:
 you-shall-do which the-things all- - the-that at-the-time you and-I-commanded
[H1697](#) [H3605](#) [H0853](#) [H1931](#) [H6256](#) [H0853](#) [H6680](#)

And I commanded you at that time all the things which ye should do.

19 וְנָסַע מִחֹרֵב וְנָלַךְ אֵת כָּל- הַמִּדְבָּר הַגָּדוֹל
 the-great the-wilderness all- - and-we-went from-Horeb and-we-journeyed
[H3605](#) [H0853](#) [H3212](#) [H2722](#) [H5265](#)

וְהַנּוֹרָא אֲשֶׁר רָאִיתֶם דְּרָךְ תַּר הַאֲמֹרִי כַאֲשֶׁר
 as the-Amorite mountain-of way-of you-saw which the-that and-the-fearsome
[H0567](#) [H2022](#) [H1870](#) [H7200](#) [H1931](#) [H3372](#)

צָוָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲתָנוּ וְנָבֵא עָד בְּרִנֵּעַ קְדֵשׁ
 Kadesh-Barnea unto and-we-came us our-Elohim YHWH commanded
[H5704](#) [H0935](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6680](#)

And we journeyed from Horeb, and went through all that great and terrible wilderness which ye saw, by the way to the hill-country of the Amorites, as Jehovah our God commanded us; and we came to Kadesh-barnea.

20 וְאָמַר אֲלֵכֶם בְּאֵתֶם עַד- הַר הַאֲמֹרִי אֲשֶׁר- יְהוָה
 YHWH which- the-Amorite mountain-of unto- you-have-come to-you and-I-said
[H3068](#) [H0567](#) [H2022](#) [H5704](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0559](#)

אֱלֹהֵינוּ נָתַן לָנוּ:
 our-Elohim is-giving to-us
[H5414](#) [H0430](#)

And I said unto you, Ye are come unto the hill-country of the Amorites, which Jehovah our God giveth unto us.

21 רָאָה נָתַן יְהוָה אֱלֹהֵיךָ לְפָנֶיךָ אֶת- הָאָרֶץ עָלֶיהָ יָשׁ כַּאֲשֶׁר
 as possess go-up the-land - before-you your-Elohim YHWH has-given see
[H3423](#) [H5927](#) [H0776](#) [H0853](#) [H6440](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5414](#) [H7200](#)

דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לֹא- תִירָא וְאֵל-
 and-not- you-shall-fear not- to-you your-fathers Elohim-of YHWH spoke
[H0408](#) [H3372](#) [H0408](#) [H0001](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1696](#)

תִּתַּחַת:
 you-shall-be-dismayed
[H2865](#)

Behold, Jehovah thy God hath set the land before thee: go up, take possession, as Jehovah, the God of thy fathers, hath spoken unto thee; fear not, neither be dismayed.

לְפָנֵינוּ	אֲנָשִׁים	נְשַׁלְחָה	וְתֹאמְרוּ	כָּלְכֶם	אֵלַי	וַתִּקְרְבוּן	
before-us	men	let-us-send	and-you-said	all-of-you	to-me	and-you-approached	
H6440	H0376	H7971	H0559	H3605	H0413	H7126	
אֶת-	דְּבַר	אֲתָנוּ	וַיָּשִׁבוּ	הָאָרֶץ	אֶת-	לָנוּ	וַיַּחְפְּרוּ-
-	word	us	and-let-them-bring-back	the-land	-	for-us	and-let-them-search-out-
H0853	H1697	H0853	H7725	H0776	H0853		H2658
אֲלֵיהֶן:	נָבֵא	אֲשֶׁר	הָעָרִים	וְאֵת	בָּהּ	נַעֲלֶה-	אֲשֶׁר
to-them	we-shall-come	which	the-cities	and-	by-it	we-shall-go-up-	which
H0413	H0935			H0853		H5927	H1870

And ye came near unto me every one of you, and said, Let us send men before us, that they may search the land for us, and bring us word again of the way by which we must go up, and the cities unto which we shall come.

אִישׁ	אֲנָשִׁים	עָשָׂר	שְׁנַיִם	מִכֶּם	וָאָקַח	הַדְּבָר	בְּעֵינַי	וַיֵּטֵב	
man	men	ten	two	from-you	and-I-took	the-word	in-my-eyes	and-it-was-good	
H0376	H0376	H6240	H8147		H3947	H1697		H3190	
								לְשֵׁבֶט:	אֶחָד
								for-the-tribe	one
								H7626	H0259

And the thing pleased me well; and I took twelve men of you, one man for every tribe:

אֶשְׁכּוֹל	נַחַל	עַד-	וַיָּבֹאוּ	הַהָרָה	וַיַּעֲלוּ	וַיִּפְּנוּ	
Eshcol	valley-of	unto-	and-they-came	the-mountain	and-they-went-up	and-they-turned	
H0812		H5704	H0935	H2022	H5927	H6437	
							וַיִּרְגְּלוּ
							and-they-spied-out
							אתָּה:
							it
							H0853
							H7270

and they turned and went up into the hill-country, and came unto the valley of Eshcol, and spied it out.

אֲלֵינוּ	וַיּוֹרְדוּ	הָאָרֶץ	מִפְּרִי	בְּיָדָם	וַיִּקְחוּ		
to-us	and-they-brought-down	the-land	from-fruit-of	in-their-hand	and-they-took		
H0413	H3381	H0776	H6529	H3027	H3947		
אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֲשֶׁר-	הָאָרֶץ	טוֹבָה	וַיֹּאמְרוּ	דְּבַר	
our-Elohim	YHWH	which-	the-land	good	and-they-said	word	
H0430	H3068		H0776		H0559	H1697	
						H0853	
						H7725	
							לָנוּ:
							to-us
							נִתֵּן
							is-giving
							H5414

And they took of the fruit of the land in their hands, and brought it down unto us, and brought us word again, and said, It is a good land which Jehovah our God giveth unto us.

אֱלֹהֵיכֶם:	יְהוָה	פִּי	אֶת-	וַתִּמְרֹו	לָעֹלָת	אָבִיתֶם	וְלֹא
your-Elohim	YHWH	mouth-of	-	and-you-rebelled	to-go-up	you-were-willing	and-not
H0430	H3068	H6310	H0853	H4784	H5927	H0014	H3808

Yet ye would not go up, but rebelled against the commandment of Jehovah your God:

אֲתָנוּ us H0853	יְהוָה YHWH H3068	בְּשִׂנְאָתָּ in-hatred-of H8135	וַתֹּאמְרוּ and-you-said H0559	בְּאֹהֲלֵיכֶם in-your-tents H0168	וַתִּרְגְּמוּ and-you-murmured H7279	27
הָאֲמֹרִי the-Amorite H0567	בְּיַד into-hand-of H3027	אֲתָנוּ us H0853	לָתֵת to-give H5414	מִצְרַיִם Egypt H4714	מֵאֶרֶץ from-land-of H0776	הוֹצִיאָנוּ He-brought-us-out H3318
לְהַשְׁמִידָנוּ: to-destroy-us H8045						

and ye murmured in your tents, and said, Because Jehovah hated us, he hath brought us forth out of the land of Egypt, to deliver us into the hand of the Amorites, to destroy us.

גָּדוֹל great	עַם a-people	לְאֹמֵר saying H0559	לְבָבֵנוּ our-heart H3824	אֶת- - H0853	הִמָּסוּ melted H4549	אֶחָיו our-brothers H0251	עֹלִים going-up H5927	אֲנַחְנוּ we H0587	וְאֵנָּה where H0575	28
עַנְקִים Anakim H6062	בְּנֵי sons-of	וְגַם- and-also- H1571	בַּשָּׁמַיִם in-the-heavens H8064	וּבְצוּרֹת and-fortified H1219	גְּדֹלֹת great	עָרִים cities	מִמֶּנּוּ than-us	וְרָם and-tall	רָאִינוּ we-saw H7200	
שָׁם: there H8033										

Whither are we going up? our brethren have made our heart to melt, saying, The people are greater and taller than we; the cities are great and fortified up to heaven; and moreover we have seen the sons of the Anakim there.

מֵהֶם: from-them H1992	תִּירְאוּן you-shall-fear H3372	וְלֹא- and-not- H3808	תִּעַרְצוּן you-shall-dread H6206	לֹא- not- H3808	אֲלֵיכֶם to-you H0413	וְאָמַר and-I-said H0559	29
--	---	---	---	---------------------------------------	---	--	----

Then I said unto you, Dread not, neither be afraid of them.

כְּכֹל according-to-all H3605	לְכֶם for-you	יִלְחֶם will-fight	הוּא He H1931	לְפָנֶיכֶם before-you H6440	הַהֹלֵךְ the-one-going H1980	אֱלֹהֵיכֶם your-Elohim H0430	יְהוָה YHWH H3068	30
לְעֵינֵיכֶם: before-your-eyes				בְּמִצְרַיִם in-Egypt H4714	אִתְּכֶם with-you H0854	עָשָׂה He-did	אֲשֶׁר which	

Jehovah your God who goeth before you, he will fight for you, according to all that he did for you in Egypt before your eyes,

כַּאֲשֶׁר as H0430	אֱלֹהֶיךָ your-Elohim H3068	יְהוָה YHWH H3068	נִשְׂאָךָ carried-you H5375	אֲשֶׁר that	רָאִיתָ you-saw H7200	אֲשֶׁר which	וּבַמִּדְבָּר and-in-the-wilderness	31
בְּאִיכֶם your-coming H0935	עַד- until- H5704	הִלַּכְתֶּם you-walked H1980	אֲשֶׁר which	הַדֶּרֶךְ the-way H1870	בְּכֹל- in-all- H3605	בְּנוֹ his-son	אִישׁ a-man H0376	יִשָּׂא- carries- H5375
עַד- unto- H5704							הַמָּקוֹם the-place H4725	הַזֶּה: the-this H2088

and in the wilderness, where thou hast seen how that Jehovah thy God bare thee, as a man doth bear his son, in all the way that ye went, until ye came unto this place.

32 וּבְרִבְרָה וַיִּבְרַח אֵלֶיכֶם בֵּיתוֹהָ מֵאֲמִינִים אֵינְכֶם תְּזֶה

your-Elohim in-YHWH believing you-are-not the-this and-in-the-matter

[H0430](#) [H3068](#) [H0539](#) [H0369](#) [H2088](#) [H1697](#)

Yet in this thing ye did not believe Jehovah your God,

33 לְחַנְתְּכֶם מְקוֹם לָכֶם לְתוֹר בְּדֶרֶךְ לִפְנֵיכֶם הַהוֹלֵךְ

for-your-encamping a-place for-you to-search-out in-the-way before-you the-one-going

[H2583](#) [H4725](#) [H8446](#) [H1870](#) [H6440](#) [H1980](#)

וּבַעֲנָן וּבַיּוֹם וּבְאֵשׁ לַיְלָה לְרֹאֲתֶכֶם בְּדֶרֶךְ אֲשֶׁר תֵּלְכוּ-בָהּ

and-in-the-cloud by-it you-shall-walk- which in-the-way for-you-to-see night in-the-fire

[H6051](#) [H3212](#) [H1870](#) [H7200](#) [H3915](#) [H0784](#)

יוֹםִים
by-day
[H3119](#)

who went before you in the way, to seek you out a place to pitch your tents in, in fire by night, to show you by what way ye should go, and in the cloud by day.

34 וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת-קוֹל דְּבָרֵיכֶם וַיִּקְצֹף וַיִּשָּׁבַע לֵאמֹר:

saying and-He-swore and-He-was-angry your-words voice-of - YHWH and-heard

[H0559](#) [H7650](#) [H7107](#) [H1697](#) [H0853](#) [H3068](#) [H8085](#)

And Jehovah heard the voice of your words, and was wroth, and sware, saying,

35 אִם-יִרְאֶה אִישׁ בְּאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה הַדֹּרֹת הָרָעָה תְּזֶה אֶת-

- the-this the-evil the-generation the-these among-the-men a-man shall-see if-

[H0853](#) [H2088](#) [H1755](#) [H0428](#) [H0376](#) [H0376](#) [H7200](#)

הָאָרֶץ הַטוֹבָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לָתֵת לְאֲבֹתֵיכֶם:

to-your-fathers to-give I-swore which the-good the-land

[H0001](#) [H5414](#) [H7650](#) [H0776](#)

Surely there shall not one of these men of this evil generation see the good land, which I sware to give unto your fathers,

36 זֹלָתִי וְזֹלָתוֹ כָּל־בְּנֵי בֶן-יִפְנֵה הוּא יִפְנֵה וְלֹא-אֶתֵּן אֶת-

- I-will-give and-to-him- shall-see-it he Jephunneh son-of- Caleb except

[H0853](#) [H5414](#) [H7200](#) [H1931](#) [H3312](#) [H3612](#) [H2108](#)

אֲחֵרַי אַחֲרַי אֲשֶׁר אַחֲרָיו אֲשֶׁר אַחֲרָיו אֲשֶׁר אַחֲרָיו

after he-fully-followed that because and-to-his-sons on-it he-trod- which the-land

[H4390](#) [H3282](#) [H1869](#) [H0776](#)

יְהוָה
YHWH
[H3068](#)

save Caleb the son of Jephunneh; he shall see it; and to him will I give the land that he hath trodden upon, and to his children, because he hath wholly followed Jehovah.

37 גַּם-בִּי גַם-לָאָמְרָה גַּם-לָאָמְרָה בְּגַלְלֵכֶם יְהוָה הָתַאֲנַף בִּי גַם-

not- you also- saying because-of-you YHWH was-angry with-me also-

[H3808](#) [H1571](#) [H0559](#) [H1558](#) [H3068](#) [H0599](#) [H1571](#)

שָׁם תָּבֹא שָׁם תָּבֹא

there you-shall-enter

[H8033](#) [H0935](#)

Also Jehovah was angry with me for your sakes, saying, Thou also shalt not go in thither:

אתו	שָׁמָּה	יָבֹא	הוּא	לְפָנַיִךָ	הַעֲמִיד	בֶּן	בֶּן	יְהוֹשֻׁעַ	38
him	there	shall-enter	he	before-you	the-one-standing	Nun	son-of-	Joshua	
H0853	H8033	H0935	H1931	H6440	H5975	H5126		H3091	
		יִשְׂרָאֵל:	אֶת-	יִנְחֶלְנָהּ	הוּא	כִּי-	חִזַּק		
		Israel	-	shall-cause-to-inherit-it	he	for-	strengthen		
		H3478	H0853	H5157	H1931		H2388		

Joshua the son of Nun, who standeth before thee, he shall go in thither: encourage thou him; for he shall cause Israel to inherit it.

לֹא-	אֲשֶׁר	וּבְנֵיכֶם	יְהִי	לְבַי	אָמַרְתֶּם	אֲשֶׁר	וּשְׁפָכֶם	39
not-	who	and-your-sons	they-will-be	for-prey	you-said	who	and-your-little-ones	
H3808			H1961	H0957	H0559		H2945	
אֶתְנַתֶּנָּה	וְלָהֶם	שָׁמָּה	יָבֹאוּ	הֵמָּה	וְרָע	טוֹב	הַיּוֹם	יָדְעוּ
I-will-give-it	and-to-them	there	shall-come	they	and-evil	good	the-day	they-knew
H5414		H8033	H0935	H1992			H3117	H3045
					יִירְשׁוּהָ:	וְהֵם		
					shall-possess-it	and-they		
					H3423	H1992		

Moreover your little ones, that ye said should be a prey, and your children, that this day have no knowledge of good or evil, they shall go in thither, and unto them will I give it, and they shall possess it.

סוּף:	יַם-	דֶּרֶךְ	הַמִּדְבָּרָה	וּסְעוּ	לְכֶם	פְּנוּ	וְאַתֶּם	40
Suph	sea-of-	way-of	the-wilderness	and-journey	for-yourselves	turn	and-you	
H5488	H3220	H1870		H5265		H6437		

But as for you, turn you, and take your journey into the wilderness by the way to the Red Sea.

נִעְלֶה	אֲנַחְנוּ	לְיְהוָה	חָטֵאנוּ	אֵלַי	וַתֹּאמְרוּ	וַתַּעֲנֵנוּ	41
will-go-up	we	against-YHWH	we-have-sinned	to-me	and-you-said	and-you-answered	
H5927	H0587	H3068	H2398	H0413	H0559		
וַתַּחְגְּרוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	צִוָּנוּ	אֲשֶׁר-	כְּכֹל	וְנִלְחַמְנוּ	
and-you-girded	our-Elohim	YHWH	commanded-us	that-	according-to-all	and-we-will-fight	
H2296	H0430	H3068	H6680		H3605		
	הַהָרָה:	לָעֹלָת	וַתְּהִינִי	מִלְחַמָּתוֹ	כְּלֵי	אֶת-	אִישׁ
	the-mountain	to-go-up	and-you-thought-easy	his-war	weapons-of	-	each
	H2022	H5927	H1951	H4421	H3627	H0853	H0376

Then ye answered and said unto me, We have sinned against Jehovah, we will go up and fight, according to all that Jehovah our God commanded us. And ye girded on every man his weapons of war, and were forward to go up into the hill-country.

תִּלְחַמְנוּ	וְלֹא-	תַעֲלוּ	לֹא	לָהֶם	אָמַר	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	42
you-shall-fight	and-not-	you-shall-go-up	not	to-them	say	to-me	YHWH	and-said	
	H3808	H5927	H3808		H0559	H0413	H3068	H0559	
	אֲבִיכֶם:	לְפָנַי	תִּנְּפוּ	וְלֹא	בְּקִרְבְּכֶם	אֲנִי	כִּי		
	your-enemies	before	you-shall-be-struck	and-not	in-your-midst	I-am-not	for-		
	H0341	H6440	H5062	H3808	H7130	H0369			

And Jehovah said unto me, Say unto them, Go not up, neither fight; for I am not among you; lest ye be smitten before your enemies.

יְהוָה	פִּי	אֶת־	וַתִּמְרוּ	שָׁמַעְתֶּם	וְלֹא־	אֵלֵיכֶם	וַאֲדַבֵּר	43
YHWH	mouth-of	-	and-you-rebelled	you-listened	and-not	to-you	and-I-spoke	
H3068	H6310	H0853	H4784	H8085	H3808	H0413	H1696	
			הַהַרְרָה:	וַתַּעֲלוּ	וַתִּזְדוּ			
			the-mountain	and-you-went-up	and-you-acted-presumptuously			
			H2022	H5927	H2102			

So I spake unto you, and ye hearkened not; but ye rebelled against the commandment of Jehovah, and were presumptuous, and went up into the hill-country.

לִקְרַאתְכֶם	הַהוּא	בְּהַר	הַיֹּשֵׁב	הָאֲמֹרִי	וַיֵּצֵא	44		
to-meet-you	the-that	in-the-mountain	the-one-dwelling	the-Amorite	and-went-out			
H7125	H1931	H2022	H3427	H0567	H3318			
עַד־	בְּשֵׂעִיר	אֶתְכֶם	וַיִּכּוּ	הַדְּבָרִים	תַּעֲשִׂינָה	כַּאֲשֶׁר	אֶתְכֶם	וַיִּרְדְּפוּ
unto-	in-Seir	you	and-they-struck	the-bees	do	as	you	and-they-pursued
H5704		H0853	H3807	H1682			H0853	H7291
								הַרְמָה:
								Hormah
								H2767

And the Amorites, that dwelt in that hill-country, came out against you, and chased you, as bees do, and beat you down in Seir, even unto Hormah.

בְּקוֹלְכֶם	יְהוָה	שָׁמַע	וְלֹא־	יְהוָה	לְפָנַי	וַתִּבְכוּ	וַתֵּשְׁבוּ	45
to-your-voice	YHWH	listened	and-not-	YHWH	before	and-you-wept	and-you-returned	
	H3068	H8085	H3808	H3068	H6440	H1058	H7725	
						אֵלֵיכֶם:	הָאָזִין	וְלֹא־
						to-you	He-gave-ear	and-not
						H0413	H0238	H3808

And ye returned and wept before Jehovah; but Jehovah hearkened not to your voice, nor gave ear unto you.

יִשְׁבְּתֶם:	אֲשֶׁר	כִּיָּמִים	רַבִּים	יָמִים	בְּקֶדֶשׁ	וַתֵּשְׁבוּ	46
you-dwelt	that	as-the-days	many	days	in-Kadesh	and-you-dwelt	
H3427		H3117		H3117	H6946	H3427	

So ye abode in Kadesh many days, according unto the days that ye abode there.